

## STAFF ASSOCIATION

COURS DE FRANCAIS POUR  
TRAVAILLEURS ETRANGERS

Nous cherchons des professeurs benevoles pour donner des cours de francais : ecriture, lecture, conversation...

Joignez-vous au groupe qui s'occupe a St Genis des "Cours de Francais pour Travailleurs Etrangers". Tel. int. 2641 ou 3197.

**Attention !**

Le nouveau numero de telephone du Secretariat de l'Association du Personnel rentrera en vigueur le 9 septembre prochain. II s'agit du 4224, remplaçant le 4352 reserve a la Division ISR.

## COURSE IN INTEGRATION

Mrs. Tonia JAUCH, a family life educator is holding a series of group meetings to help those finding difficulty in settling down in a new environment. The first session (which is free) will be held at her home, 22 rue des Charmilles, on Monday, Sept, 22, from 9:30 - 11.00 am. Subsequently there will be 10 weekly sessions at an all-in fee of Fr. 50 per person. Further information can be obtained by telephoning Geneva 44.49.44

**avis 000**

Tout document ou affiche expose sans l'autorisation prealable de l'Association du Personnel (apposition du tampon) sur un de ses panneaux, ne saurait engager la responsabilite de l'Association, Avant de proceder a tout affichage, veuillez contacter le Secretariat de l'Association. Tel : 4352.

**COTISATION 69-70**

Suite a l'Assemblee Generate du 19 mars 1969, nous vous soumettons personnellement un formulaire relatif au recouvrement de la cotisation (exercice du 1.4.69 au 31.3.70). Nous vous rappelons que le montant de cette cotisation volontaire s'elevera a 1 o/oo de votre salaire de base annuel, le traitement de septembre 1969 etant pris comme reference.

L'Administration a bien voulu nous aider en prelevant directement les cotisations sur les salaires individuels d'octobre 1969 ; le montant total nous etant verse globalement.

Aussi, vous voudrez bien completer, signer et retourner au Secretariat de l'Association, avant le 15 septembre prochain, le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires a prelever d'office la cotisation.

In accordance with the decisions taken at the Annual General Assembly March 19, 1969, we shall shortly be sending you personally a form concerning the collection of subscriptions for the year beginning 1.4.1969 and ending 31.3.1970. May we remind you that the amount of this voluntary subscription is 1 o/oo of your basic salary, the 1969 September pay being taken as a basis.

The Administration has kindly agreed to deduct the subscriptions from each person's salary in October 1969, and to transfer the total amount to the Staff Association in a lump sum.

Would you therefore please fill in, sign and return the form, which authorises the Salaries Section to deduct your subscription from your October pay, to the Staff Association Secretariat before September 15, 1969.

| Lundi<br>Monday | Mardi<br>Tuesday                                                                               | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                         | Jeudi<br>Thursday | Vendredi<br>Friday                                                                                                                                                                            | Samedi<br>Saturday | D<br>S |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|
| 8.9             | 9.9                                                                                            | 10.9                                                                                                                          | 11.9              | 12.9                                                                                                                                                                                          | 13.9               | 14     |
|                 | SUMMER VACATION<br><b>COURSE</b><br>08.45 <b>Th</b> Cryogenics.<br>J. Schmid / TC              | SUMMER VACATION<br><b>COURSE</b><br>08.45 <b>A</b> Superconducting magnets for<br>high-energy physics.<br>F. Schmeissner / TC | HOLIDAY           | 08.45 <b>A</b> Course review.<br><br>11.00 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b><br>Photoproduction of rho mesons<br>with application to the Vector<br>Dominance Model.<br>R.R. Larsen / SLAC-Stanford |                    |        |
|                 | 16.30 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b><br>Inelastic e-p scattering.<br>R.E. Taylor / SLAC-Stanford |                                                                                                                               |                   | 16.30 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b><br>$\pi\Delta(1236)$ and $K^+$ - Hyperon<br>Photoproduction.<br>S. Ecklund / SLAC-Stanford                                                                 |                    |        |
| 15.9            | 16.9                                                                                           | 17.9                                                                                                                          | 18.9              | 19.9                                                                                                                                                                                          | 20.9               | 21     |
|                 |                                                                                                |                                                                                                                               |                   |                                                                                                                                                                                               |                    |        |

**A** : Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg

**C** : Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber/bldg

**Th** : autre indication ...

**COURS\*\*** Enseignement technique  
(réservé aux élèves inscrits)  
Technical training  
(for registered pupils only)

**E** : Baraque E/bât. 563  
Hut 'E' /bldg

**Th** : Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room/bldg

**C** **CS\*** Enseignement général  
General education

**COURS\*\*\*** Enseignement démique  
Academic training

**NB.** Visites commentées  
CERN  
Guided tours  
  
Renseignements définitifs:  
tableau d'affichage bât. ADM  
Final arrangements: ADM  
Building notice board.

Dernier délai pour  
Mer  
  
PIO - tel.  
Deadline for  
Wed

RESTAURANTS

MENUS

Week''''6814 septembre

|                             |           |                                         |                                |                                                           |
|-----------------------------|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| N° 1 (CO-OP) Administration |           | fr 2,50                                 | fr 3,10                        | fr 3,70                                                   |
| Lundi                       | Monday    | Madras style                            | Tendron de veau<br>St. Rambert | Steak poele<br>Pomraes chateau<br>Jardiniere legumes      |
| Mardi                       | Tuesday   | Vol au vent<br>de foies de<br>volailles | Pot au feu<br>et sa garniture  | Contre-filet roti<br>Pommes galette<br>Tomate grillee     |
| Mercredi                    | Wednesday | Lasagne verde                           | Goulash<br>Hongroise           | Escalope Viennoise<br>Ratatouille<br>Poinmes fines herbes |
| Jeudi                       | Thursday  |                                         | FERME                          |                                                           |
| Vendredi                    | Friday    | Pizza<br>Gruyerieenne                   | Poisson<br>du<br>jour          | Meurette de lapereau<br>Knopfli<br>Petits pois            |

|                            |           |                                      |                                                                   |                                                  |
|----------------------------|-----------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| N° 2 (TORTELLA) Provisoire |           | fr 3,30                              | fr 3,30                                                           | fr 3,30                                          |
| Lundi                      | Monday    | R6ti de pore<br>aux champignons      | Lapin<br>polenta<br>Tomates grillees                              | Boeuf<br>Bourguignon                             |
| Mardi                      | Tuesday   | Mini-Saucisse<br>Riz Orientale       | Calamares<br>Provengale<br>j—Aubergines a la Romana               | Emince<br>a la Mexicaine ou<br>Entrecote grillee |
| Mercredi                   | Wednesday | Osso-Buco<br>Nouilletes<br>aux oeufs | Frito-misto<br>Poularde de Bresse<br>Saute gastronome<br>Peperona | Escalope<br>Viennoise                            |
| Jeudi                      | Thursday  | Escalopine<br>au Sherry              | Poule<br>au riz<br>Carottes Vichy                                 | Agneau<br>au romarin<br>Pommes sautees           |
| Vendredi                   | Friday    | Specialite<br>Broletto<br>de poisson | Gratin d'ecrevisses<br>Riz Pilaw<br>Legumes du jour               | Viandes<br>au choix                              |
| Samedi                     | Saturday  | Demi poulet<br>grille                | Boulette<br>Napolitaine                                           | Omelette<br>paysanne                             |
| Dimanche                   | Sunday    | Escalope<br>Milanaise                | Steak<br>grille                                                   | Thon<br>Nigoise                                  |

COURS D'ART FLORAL

Vu l'interet manifeste par de nombreux Cernois au COURS D'ART FLORAL donne par un des meilleurs specialistes de Geneve, une deuxieme serie de cours est prevue pour les debutants. Ce cours aura lieu :

MARDI 16 SEPTEMBRE a 20h15 au 24 rue de la Confederation  
chez M. ROSSET.

Vous apprendrez a confectionner un bouquet (arrangement floral) que vous emporterez, moyennant 5 FS (frais de fournitures : fleurs-oasis-petit pot etc..)

Veuillez adresser vos candidatures au Bureau de Location de 1 Association du Personnel avant le 9 septembre 1969 a Mme LITSCHIG : tel 2819.

## CLUBS

### CLUB DE BOULES

### ET DE PETANQUE

Grand succes du concours en nocturne, Vendredi 29/8/69.

19 doublettes y participerent.

Voici d'ailleurs les resultats di

|     |               |             |
|-----|---------------|-------------|
| 1e  | BOBILLIER     | BAUD        |
| 2e  | BERTUZZI      | PIERRAGI    |
| 3e  | GEIGER        | QUAYZIN     |
| 4e  | ROUX          | RASCOURI    |
| 5e  | DURMELAT      | JEANRENAUD  |
| 6e  | DANEYROLLES - | PETÉY       |
| 7e  | BUGADA pere - | BUGADA fils |
| 8e  | MORAND        | PERINETTI   |
| 9e  | AUBERT        | TRANZ       |
| 10e | CHIARI pere - | CHIARI fils |
| lie | LESCHENNES -  | PATRIZI     |

Bonne humeur et gaite tout au long de la soiree.

Le Comite vous donne rendez-vous le

SAMEDI 13 SEPTEMBRE - depart a 13h30.



### GAMES CLUB

### section bridge

Here is tentatively our program for the rest of 1969 :

|                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Each 1st and 3rd Tuesday every month | <u>Tournament Bridge</u> |
| All other Tuesdays                   | <u>Rubber Bridge</u>     |

Time and place, always at 8:30 pm in the canteen.

The tournaments will always be announced separately, both by circulars to the club members and through the Weekly Bulletin, and a separate application will be required each time. A fee of 3.- F/person will be collected and used for prizes.

During the rubber bridge evenings people are free to come and play as they like, but we strongly recommend you to come on time as otherwise any odd players may decide not to wait for the rest of a foresome to turn up. It is suggested that the rubbers are played at 1/10 centimes per point (e.g. if NS wins a rubber with a 500 points difference, they each receive 50 centimes from EW). Naturally the players agree among themselves if they want to play for other stakes or just for fun.

Non-members pay 1.- F table fee.

NB. In(the hopefully rare) case when a disagreement arises concerning the correct procedure of play, the case should be settled by making reference to the International Code Laws of Contract Bridge, a copy of which will always be available.

Next Tournament will be another pair tournament. The number of pairs is maximized to 10, so send your application soon.

Application form for the tournament 16/9 (send to T. Lindelof, NPA)

Name : ..... Div : ..... Tel: .....

Name of my partner : .....(must be given also)